

致辞  
财经事务及库务局局长出席香港离岸人民币中心年度论坛暨人民币  
业务杰出大奖 2014 致辞（只有中文）  
2014 年 6 月 26 日（星期四）

以下是财经事务及库务局局长陈家强今日（六月二十六日）出席香港离岸人民币中心年度论坛暨人民币业务杰出大奖 2014 致辞全文：

Bianca（马健生）、各位嘉宾、各位朋友：

大家好。我很高兴出席第三届香港离岸人民币中心论坛暨人民币业务杰出大奖的颁奖典礼。今日这论坛标志人民币市场在香港成立有重大意义。我经常认为香港离岸人民币市场的发展是回归后香港金融市场发展一个重要的里程碑，充分展示了香港作为中国金融市场改革开放试验田的角色，亦从中看到人民币市场的开发为我们的金融业带来很大的动力。

香港金融业与中国的经济改革开放的关系密切，甚至可以说我们的金融业在过去三十年的蓬勃发展与内地改革开放的步伐息息相关。由九十年代 H 股公司来港上市，后来很多成功的中国国企、其他的私营企业在香港上市，这段过程不但为中国公司找到融资机会，亦令香港股票市场成为全球最重要的市场之一。今日以市值计算香港是全球第六大以及亚洲第二大（的股票市场）。如以 IPO 首次集资金额计算，香港多年来是全球集资的重要市场。我们股票市场的发展，有如此成就，中国经济改革开放一定是最重要原因。这当然是金融业界，无论是银行人、股票人多年来的成果。香港作为一个融资平台，给予很多国内企业一个很好走向国际的机会。

除融资外，中国企业在这过程中，透过香港上市过程了解国际会计、企业管治等制度，从而与国际接轨。香港扮演的角色，除融资平台外，其实是中国与国外制度接轨的重要桥梁。金融发展与改革开放的关系，除融资外，是制度的改革，香港股票市场的发展已为此印证。

人民币方面，过去十年，香港作为中国金融改革试验田的角色在离岸人民币市场的发展上更为显著。今日香港多元化的人民币离岸市场正是多项中央改革政策在香港的监管环境下落实的成果。今日各位「行家」在此回顾过去十年，由原本人民币业务只是银行存款、兑换、汇款等服务，到后来内地开始推行人民币开放措施，包括于二零零七年开始发行离岸人民币债券、二零零九年推出人民币贸易结算安排、以及在二零一一年推出 RQFII（人民币合格境外机构投资者）制度等各方面的金融政策在香港落实，成为我们离岸人民币发展的动力。

若我们看制度改革，在国家金融制度改革开放的道路上，一个活跃的离岸人民币市场的重要性是显而易见的。如何行国际化之路，中国选择了离岸人民币市场发展改革之路。通过不需要大力于在岸市场作监管方面的改变，而是通过离岸市场推出人民币政策和产品。香港见证了该政策的成功。截至二零一四年四月，香港的人民币存款及存款证（余额）合共有 11,000 多亿元。人民币资金持有者可将资金投放于存款或存款证外，亦可投资于不同的离岸人民币债券及基金、RQFII 产品，利用 RQFII 投资到内地市场，各方面产品的发展也很成熟。

现时内外商企业使用人民币的情况亦与日俱增。去年经香港银行处理的人民币贸易结算总额达 38,000 多亿元人民币，按年上升近百分之四十六。有人民币融资需要的企业可以选择在香港以人民币贷款或发行离岸人民币债券，截至二零一四年五月底，香港离岸人民币债券的累计期末未偿还余额达到接近 4,000 亿元，离岸人民币贷款额（截至二零一四年三月底）亦达接近 1,200 亿元，所有均印证了我们现时市场发展的情况。

我们在业界方面亦做了很多工作。去年六月香港财资市场公会推出首个离岸人民币拆息定价，为人民币产品提供一个参考基准，推动人民币市场的发展。为了支援产品创新，中央政府亦提出多项措施，包括自二零一二年起准许合资格保险公司进入内地银行间债券市场，以进行匹配其保单（负债）的长期投资。

今日香港已成为全球规模最大、最具效率的离岸人民币业务枢纽。本港的（人民币）清算平台面向全世界，现时参加的银行共有 220 家，其中 194 家是属于海外银行。离岸人民币投资和融资活动的多元化发展，既可进一步深化香港离岸市场业务，亦有助打通离岸与在岸的人民币流通渠道，令我们一直希望能见到的人民币（境内外）循环可发生。我提及这么多数字是引证了这十年时间我们所见到的情况，多数是在这两、三年间发生的情况，这引证了香港作为一个离岸市场如何能作为「试验田」的角色，以及中央如何支持香港作为国际金融中心及离岸人民币业务中心所推出的政策。

随着香港作为人民币市场的宝贵经验，令大家对香港如何配合国家将来的金融改革开放，更有信心国家资本帐将逐步开放，我们可以预见，譬如今天提到的沪港通，一方面是因为中央的政策，推行资本帐逐步开放，另一方面是香港在过去不论是二十年、三十年，又或是十年，香港作为离岸人民币「试验田」的成功之处。我认为通过沪港通的安排，所有离岸人民币投资者将可以在风险可控的情况下利用香港的平台投资上海的股票市场。与此同时，内地的投资者亦可以通过这平台投资于香港的股票市场。大家可以看到，通

过这平台不但令我们的股票市场更为兴旺，同时亦令人民币在香港的业务推上新台阶。

总结过去多年，人民币在香港的发展，以及在内地的互动关系，内地与香港的金融合作关系是多层次的，金融创新建基于政策上的支持外，在具体操作及实践上亦有赖金融企业的参与及推动。今日香港离岸市场的蓬勃发展实在是两地政府、监管机构及业界共同努力的成果，值得大家干杯庆贺。最后，我祝贺今日获奖的每家机构生意兴隆，并祝新城电台在事业上再创高峰。

多谢各位。

完